



V České Třebové 1. března 2019

Vážené kolegyně, vážení kolegové,

srdečně Vás zveme na pravidelné setkání Asociace učitelů španělštiny v České republice, které se bude konat v sobotu **23. března 2019 od 10.00 hod.** Místem konání je Praha 1 – Hybernská 3 (Ústav translatologie FF UK).

Toto setkání organizujeme v úzké spolupráci s **Kruhem moderních filologů** a **Ústavem translatologie FF UK**, což nás velmi těší.

Svojí návštěvou nás poctí a představí se nám JE pan Ángel Lossada Torres Quevedo, nový velvyslanec Španělska v České republice, a paní Amaya Cal Linares, nová atašé pro vzdělávání španělského velvyslanectví.

Ústav translatologie představí **Petra Mračková Vavroušová** s příspěvkem nazvaným *Mezikulturní komunikace: Španělština pro překlad a tlumočení*.

Ze Španělska k nám přijede **Fernando Cid Lucas** a průřezově nám představí mladou španělskou poezii a aktuálně vycházející antologie. Součástí prezentace bude komentovaná četba vybraných textů, které budou účastníkům v tištěné podobě k dispozici.

Didaktice překladu se ve svém příspěvku *Překlad a tlumočení jako pátá řečová dovednost* bude věnovat **David Mraček**.

Odpolední část bude věnována novým mezinárodním jazykovým zkouškám SIELE, které rámcově představí **Francisco Javier López Tapia**, nový vedoucí studijního oddělení pražského Instituto Cervantes.

Sobotní profesní setkání zakončí seminář věnovaný španělské gramatice. Ten si připraví zkušení lektori **Javier González Lozano** z Ústavu románských studií FF UK a **Juan García-Romeu** z pražského Instituto Cervantes.

Doufáme, že pro Vás tento program bude atraktivní a budete se moci našeho setkání zúčastnit.

Za KMF a ÚTRL

Jana Králová a Petra Mračková Vavroušová

Za výbor AUŠ

Lenka Formanová Alena Malá Eva Kotrčková Jitka Fenclová Tomáš Kupka



ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL
DE LA REPÚBLICA CHECA



CÍRCULO DE FILÓLOGOS MODERNOS

INSTITUTO DE TRADUCTOLOGÍA
de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina

Invitación

a una JORNADA DE CONFERENCIAS DE PRIMAVERA que se celebrará **el sábado 23 de marzo de 2019**, a las **10.00** horas, en **Hybernská 3, Praha 1** (Instituto de Traductología de la Facultad de Filosofía y Letras).

Programa

- 10:00 Saludo a los participantes por Jana Králová, Presidenta del Comité Principal del Círculo de Filólogos Modernos, y Tomáš Kupka, Presidente de la APE.
- 10:05 Excmo. Embajador Sr. D. Ángel Lossada Torres Quevedo, Embajador de España en la República Checa:
Saludo a los miembros de la APE.
- Sra. Amaya Cal Linares, Agregada de Educación, Embajada de España en la República Checa:
Saludo a los miembros de la APE.
- 10:20 Petra Mračková Vavroušová, Ústav translatologie, FF UK:
Mezikulturní komunikace: Španělština pro překlad a tlumočení.
- 10:50 Fernando Cid Lucas, AEO, UAM, España:
Nuevos horizontes poéticos en la poesía española: el caso de la joven poesía extremeña como ejemplo paradigmático.
- 11:50 Descanso
- 12:00 David Mraček, Ústav translatologie, FF UK:
Překlad a tlumočení jako pátá řečová dovednost.
- 13:00 Francisco Javier López Tapia, Jefe de Estudios, Instituto Cervantes:
El examen SIELE desde una perspectiva académica.
- 14:00 Descanso
- 14:15 Javier González Lozano, Universidad Carolina, Juan García-Romeu, Instituto Cervantes:
Cómo presentar la gramática de un modo significativo.